

## Aïda Jabbouri, Cert. Tr.

Montreal, Quebec, Canada



aidajabbouri@gmail.com



[linkedin.com/in/aidajabbouri](https://www.linkedin.com/in/aidajabbouri)

Highly skilled and experienced translator and reviewer with a strong background in translating Financial Documents in English, French and Spanish. Bringing forth an excellent command of these languages, and a track record of impeccable proofreading, editing and translating. Adept in accurately assessing the context of the material and translating it understandably and appropriately. Highly skilled in Financial and Insurance Terminology and Processes. Bringing forth a positive work ethic and a commitment to efficiency and integrity.

### Experience



#### **Certified Translator**

BFL CANADA

May 2019—Present



#### **Transcriber**

Scribe Inc.

Nov 2017—May 2019



#### **Client Service Manager**

BFL CANADA

Jun 2017—May 2019



#### **Independent Translator**

Amara Subtitling

Oct 2015—May 2019

Translation, subtitling and editing of video subtitles into and from French, English and Spanish.



#### **Member of the Order**

Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec (OTTIAQ)



#### **Compliance Assistant**

BFL CANADA

Dec 2015—Apr 2017

Verification, translation and compliance review of insurance brokerage procedures, both external and internal to the company.

**Translator**

TED Open Translation Project

Sep 2015—Jan 2016

Volunteer to translate and subtitle the videos of the various TED and TEDx conferences

**Sales Associate Intern**

FX Allaire Design + Furniture Co.

May 2014—Sep 2014

Follow-up of the company's marketing projects.

**French Radio**

Radio Medi1

Feb 2008—Mar 2008

Internship at MEDI1 Radio in information and communication.

**Education****Université de Montréal**

Bachelor's degree, Translation and Interpretation

2014 - 2017

General, advanced, insurance, legal, securities, literary, economic translation.

Localization and internationalization, adaptation to markets.

Consecutive and simultaneous interpreting in social environments.

**Sciences Po**

Certificate, Political Science

2015 - 2015

Online course "Politics and Economics about International Energy."

**HEC Montréal**

Business Administration

2012 - 2014

Business Administration

**Lycée Montaigne**

Economy, Trade, Finance

2011 - 2012

Paris VI, France

**CNED**

European level B2, Portuguese language and literature

2010 - 2011

Centre National d'Éducation à Distance



**Lycée Regnault**

French Baccalaureate, Economic and Social Specialty—with distinction  
2004 - 2011

**Licences & Certifications**



**FLMI Level 1—LOMA**



**Certified Translator**— Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec (OTTIAQ)

**Skills**

Foreign Languages • Time Management • Translation • Business • Analytical Skills • Networking • Leadership •  
Management • Strategy • Fitness